

だい 第 13 課

このバスは空港に行きますか?  
Kono basu wa kuukoo ni ikimasu ka?



あなたの国にはどんな交通機関がありますか? あなたは何をよく使いますか?  
Que meios de transporte existem no seu país? Qual deles você utiliza com frequência?



1. なんばんせん 何番線ですか? Nan-bansen desu ka?

Quando 52

電車やバスなどが自分の行きたいところに行くかどうか質問して、その答えを理解することができる。  
Conseguir perguntar se um trem ou ônibus está indo para onde você quer ir, e compreender a resposta.

1 ことばの準備

Preparação das palavras

の 乗り物 乗り物  
norimono Veículos de transporte

の ~に乗ります。  
ni norimasu  
Eu vou pegar ~.

a. 電車 densha



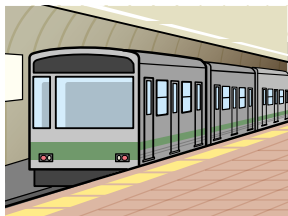
b. バス basu



c. タクシー takushii



d. 地下鉄 chikatetsu



e. 飛行機 hikooki



f. 船 fune



(1) 絵を見ながら聞きましょう。 13-01

Escute observando as ilustrações.

(2) 聞いて言いましょう。 13-01

Escute e repita as palavras.

(3) 聞いて、a-f から選びましょう。 13-02

Escute e escolha entre as opções a-f.

## 第13課 このバスは空港に行きますか？

## 2 2 かいわ き 会話を聞きましょう。

Escute os diálogos.

▶ 5人の人が、乗り物の行き先を質問しています。

Cinco pessoas estão perguntando o destino dos meios de transporte.

(1) 乗り物は、① - ⑤の場所に行きますか。行くときには○、行かないときには×を書きましょう。

Nos itens ① a ⑤, os transportes vão para os destinos que a pessoa perguntou? Se for, escreva "○". Se não for, escreva "×".

(2) ② - ⑤をもういちど聞きましょう。どれに乗ったらいいですか。( ) に数字を書きましょう。

⑤は正しいほうにチェック ✓ をつけましょう。

Escute novamente as gravações dos itens ② a ⑤ Qual é o número da linha / ponto de embarque do transporte que a pessoa deve pegar? Escreva o número nas lacunas. No item ⑤, assinale o quadrinho com a resposta correta.

	① 空港 <small>くうこう</small> kuukoo	② 市民病院 <small>しみんびょういん</small> shimin-byooin	③ 大阪駅 <small>おおさかえき</small> Oosaka-Eki
(1)			
(2)	—	( ) 番のバス <small>ban no basu</small>	( ) 番線 <small>bansen</small>

	④ 黒島 <small>くろしま</small> Kuroshima	⑤ 東新宿 <small>ひがししんじゅく</small> Higashi-Shinjuku
(1)		
(2)	( ) 番乗り場 <small>ban noriba</small>	<input type="checkbox"/> 快速 <small>kaisoku</small> <input type="checkbox"/> 各駅停車 (各停) <small>kakueki-teesha (kakutee)</small>

## 第13課 このバスは空港に行きますか？

(3) ことばを<sup>かくにん</sup>確認して、もういちど<sup>き</sup>聞きましょう。🔊 13-03 ~ 🔊 13-07

Verifique as palavras e escute os diálogos novamente.

この<sup>kono</sup> este | 反対側<sup>はんたいがわ</sup> lado oposto | 先<sup>さき</sup> à frente | 次<sup>つぎ</sup> o seguinte  
 と<sup>tomarimasen</sup> 止まりません Ele não para aqui. (止まる<sup>とまる</sup> parar)  
 の<sup>notte kudasai</sup> 乗ってください Por favor, pegue o ~. (乗る<sup>のる</sup> pegar)

かたち ちゅうもく  
形に注目

(1) 音声<sup>おんせい</sup>を聞いて、<sup>き</sup>\_\_\_\_\_にことば<sup>か</sup>を書きましょう。🔊 13-08

Escute a gravação e preencha as lacunas.

バスは、<sup>くうこう</sup>空港 \_\_\_\_\_ <sup>か?</sup>か?  
 basu wa, kuukoo ka?

電車は、<sup>おおさかえき</sup>大阪駅 \_\_\_\_\_ <sup>か?</sup>か?  
 densha wa, Oosaka-Eki ka?

船は、<sup>くろしま</sup>黒島 \_\_\_\_\_ <sup>か?</sup>か?  
 fune wa, Kuroshima ka?

🔊 の 物<sup>もの</sup>が 行きたい<sup>い</sup>場所<sup>ばしょ</sup>に行くかどうか<sup>かくにん</sup>確認<sup>い</sup>するとき、どう<sup>い</sup>言っていましたか。➡ <sup>ぶんぽう</sup>文法ノート ①

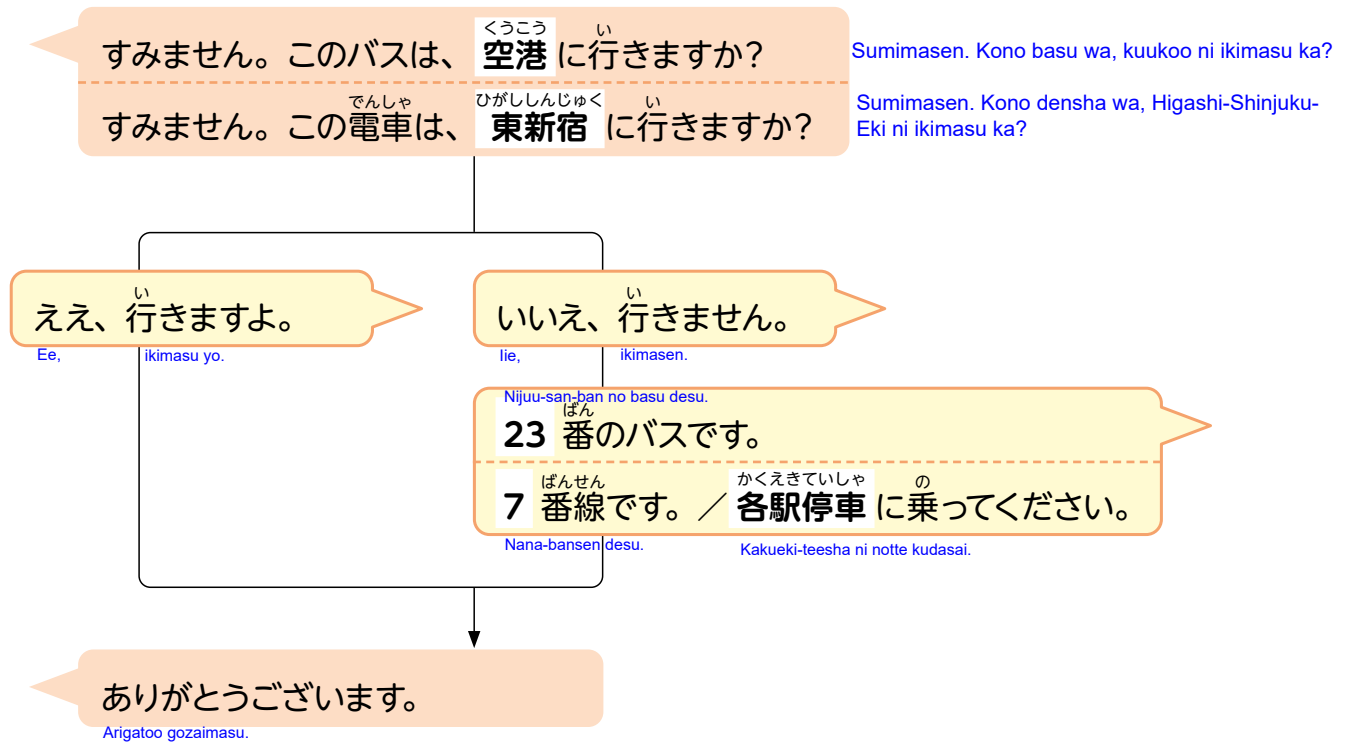
Que expressão foi utilizada para perguntar se o transporte vai para determinado destino?

(2) 形<sup>かたち</sup>に注目<sup>ちゅうもく</sup>して、会話<sup>かいわ</sup>をもういちど<sup>き</sup>聞きましょう。🔊 13-03 ~ 🔊 13-07

Atente-se às formas das expressões utilizadas e escute novamente o diálogo.

### 3 行き先を確認しましょう。

Confirme o destino do transporte.



(1) <sup>かいわ</sup> 会話を聞きましょう。🔊 13-09 🔊 13-10  
Escute os diálogos.

(2) シャドーイングしましょう。🔊 13-09 🔊 13-10  
Faça shadowing dos diálogos.

(3) **2** のイラストを見て、<sup>み</sup> 練習 <sup>れんしゅう</sup> しましょう。  
Pratique utilizando as ilustrações do item **2**.

(4) ロールプレイをしましょう。<sup>みぢかのものちめいつか</sup> 身近な乗り物や地名を使って、<sup>い</sup> 行き先 <sup>さき</sup> を確認 <sup>かくにん</sup> しましょう。  
Realize um role-play. Suponha que você está pegando um transporte e confirmando se ele vai para determinado lugar. Utilize os meios de transporte e nomes dos locais próximos a você.



## 2. すみません、今どこですか？

Sumimasen, ima doko desu ka?

Can-do  
53

えきめい し しやない き ひと しつもん  
駅名を知らせる車内アナウンスを聞いて、よくわからないとき、ほかの人に質問することができる。  
Conseguir perguntar a alguém quando não entender direito o nome da estação ao ouvir um anúncio dentro do trem.

### 1 会話を聞きましょう。

Escute os diálogos.

- ▶ 5人の人が、電車の中で、駅名を知らせる車内放送を聞いて、近くの人に質問しています。

Dentro de um trem, cinco pessoas escutam anúncios de nomes de estação e fazem perguntas às pessoas ao seu redor.



### (1) 5人の人は、それぞれ今どこにいますか。路線図に① - ⑤の番号を書き入れましょう。

Onde está cada pessoa agora? Escreva os números ① a ⑤ no mapa de estações da linha.

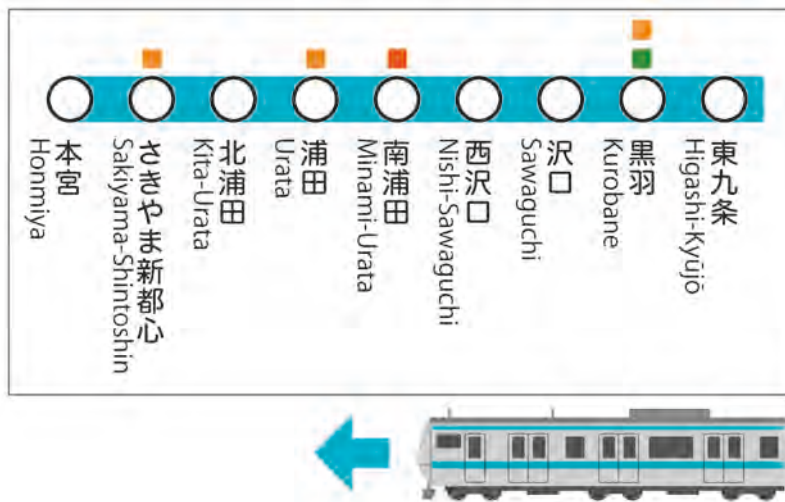
① 13-11

② 13-12

③ 13-13

④ 13-14

⑤ 13-15



### (2) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。

Verifique as palavras e escute os diálogos novamente.

しゅうてん 終点 ponto final | むさしやません 武蔵山線 Linha Musashiyama (～線 Linha～) | (お)乗り換え baldeação  
shuuten Musashiyama-Sen (o) norikae

(お)出口 saída | 右側 lado direito  
(o) deguchi migigawa

はい、そうです Sim, está certo.  
hai, soo desu

お忘れ物のないように、お降りください Não esqueça seus pertences ao descer.  
owasuremono no nai yoo, oorikudasai

第13課 このバスは空港に行きますか？



かたち ちゅうもく  
形に注目

(1) <sup>おんせい き</sup> 音声を聞いて、<sup>か</sup> \_\_\_\_\_ にことばを書きましょう。 13-16  
Escute a gravação e preencha as lacunas.

\_\_\_\_\_ は、さきやま<sup>しんとしん</sup>新都心ですか？  
wa, Sakiyama-Shintoshin desu ka?

\_\_\_\_\_ は、どこですか？  
wa, doko desu ka?

\_\_\_\_\_ 、どこですか？  
, doko desu ka?

\_\_\_\_\_ は、どこですか？  
wa, doko desu ka?

\_\_\_\_\_ は、<sup>うらた</sup>浦田ですか？  
wa, Urata desu ka?

<sup>えきめい いま ばしょ かくにん</sup> 駅名や今の場所を確認するとき、<sup>い</sup> どう言っていましたか。 → <sup>ぶんぽう</sup> 文法ノート ②  
Que expressão foi utilizada para confirmar o nome da estação ou do local onde a pessoa está?

(2) <sup>かたち ちゅうもく</sup> 形に注目して、<sup>かいわ</sup> 会話をもういちど聞きましょう。 13-11 ~ 13-15  
Atente-se às formas das expressões utilizadas e escute novamente o diálogo.

2 <sup>いま</sup>今、どこにいるか、<sup>えき</sup>駅を<sup>かくにん</sup>確認しましょう。

Verifique em que estação você está agora.

①

すみません。ここは、どこですか？

Sumimasen. Koko wa, doko desu ka?

<sup>くろばね</sup>黒羽です。

Kurobane desu.

ありがとうございます。

Arigatoo gozaimasu.

②

すみません。次は、浦田ですか？

Sumimasen. Tsugi wa, Urata desu ka?

はい、そうです。

Hai, soo desu.

いえ、<sup>みなみうらた</sup>南浦田です。

Ie, Minami-Urata desu.

ありがとうございます。

Arigatoo gozaimasu.

- (1) <sup>かいわ</sup>会話を<sup>き</sup>聞きましょう。🔊 13-17 / 🔊 13-18 🔊 13-19

Escute os diálogos.

- (2) シャドーイングしましょう。🔊 13-17 / 🔊 13-18 🔊 13-19

Faça shadowing dos diálogos.

- (3) **1** <sup>ろせんず</sup>の<sup>み</sup>路線図を見ながら、<sup>れんしゅう</sup>練習しましょう。

Pratique, olhando o mapa de estações do item **1**.

- (4) <sup>でんしゃ</sup>の電車に乗っているという<sup>せってい</sup>設定で、<sup>いま</sup>今いる<sup>ばしょ</sup>場所を<sup>まわ</sup>周りの<sup>ひと</sup>人に<sup>き</sup>聞くロールプレイをしましょう。

インターネットなどにある<sup>ろせんず</sup>路線図を使って<sup>つか</sup>練習<sup>れんしゅう</sup>しましょう。

Realize um role-play. Você está dentro de um trem e pergunta a alguém por perto onde você está agora. Pratique, utilizando um mapa de estações na internet.



### 3. 1時間ぐらいかかります

Ichi-jikan gurai kakarimasu

Can-do+ 54

いえ しょくば こうつうしゆだん しょうじかん い  
家から職場までの交通手段や所要時間を言うことができる。

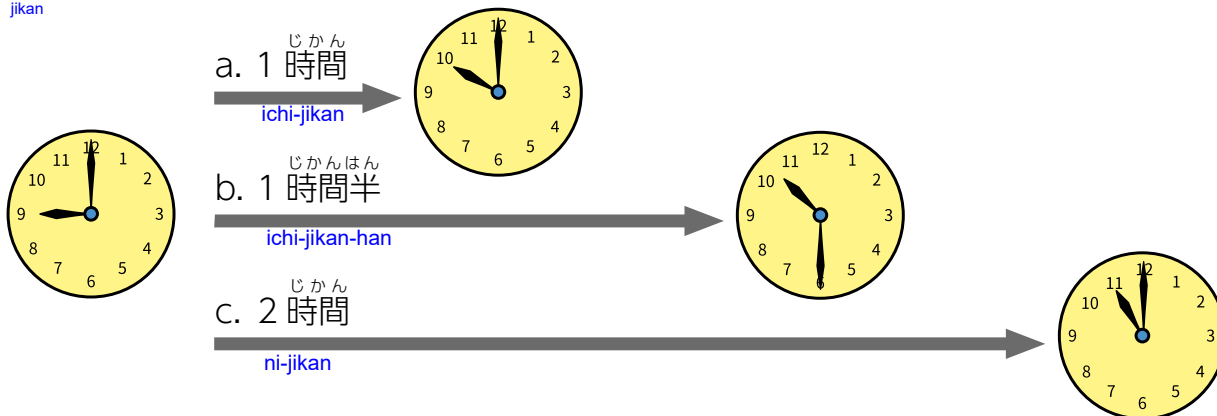
Conseguir dizer o meio de transporte que utiliza para ir de casa até o trabalho e o tempo gasto no trajeto.

#### 1 ことばの準備

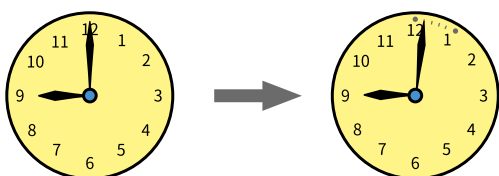
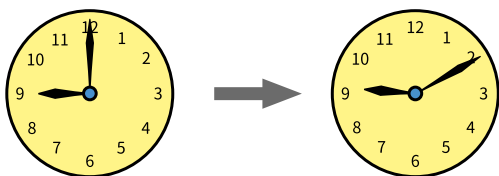
Preparação das palavras

じかん なが  
【時間の長さ】 Divisão do tempo  
jikan no nagasa

じかん  
● 時間 Horas  
jikan



ぶん  
● 分 Minutos



10分	じゅっぶん juppun
20分	にじゅっぶん nijuppun
30分	さんじゅっぶん sanjuppun
40分	よんじゅっぶん yonjuppun
50分	ごじゅっぶん gojuppun

1分	いっぶん ippun
2分	にぶん ni-fun
3分	さんぶん san-pun
4分	よんぶん / よんぶん yon-fun yon-pun
5分	ごぶん go-fun
6分	ろっぶん roppun
7分	ななぶん nana-fun
8分	はちぶん / はっぶん hachi-fun happun
9分	きゅうぶん kyuu-fun



## 第13課 このバスは空港に行きますか？

(1) 絵を見ながら聞きましょう。🔊 13-20

Escute observando as ilustrações.

(2) 聞いて言いましょう。🔊 13-20

Escute e repita as palavras.

(3) 聞いて、メモしましょう。🔊 13-21

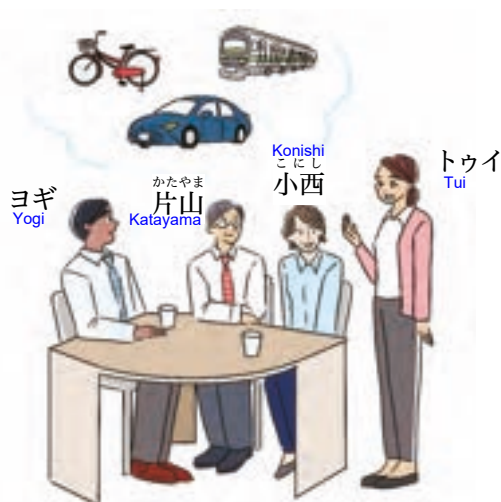
Escute e faça anotações.

## 2 会話を聞きましょう。

Escute o diálogo.

▶ 会社の休み時間に、ヨギさん、片山さん、小西さん、トウイさんの4人が、通勤手段について話しています。

Durante o intervalo de descanso no trabalho, Yogi-san, Katayama-san, Konishi-san e Thuy-san estão conversando sobre que meios de transporte utilizam para vir ao trabalho.



(1) 4人は会社までどうやって来ますか。a-fから選びましょう。

De que forma as quatro pessoas vêm ao trabalho? Escolha entre as opções a-f.

Doo yatte

Nani de kimasu ka?

どうやって／何で来ますか？

De que forma / Por qual meio eles vêm ao trabalho?

a. 電車  
densha



b. バス  
basu



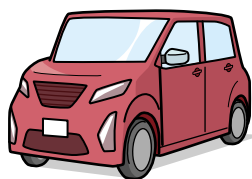
c. 自転車  
jitensha



d. バイク  
baiku



e. 車  
kuruma



f. 歩いて  
aruite



<p>Yogi-san</p> <p>① ヨギさん</p> <p>🔊 13-22</p>	<p>かたやま Katayama-san</p> <p>② 片山さん</p> <p>🔊 13-23</p>	<p>こにし Konishi-san</p> <p>③ 小西さん</p> <p>🔊 13-24</p>	<p>Tui-san</p> <p>④ トウイさん</p> <p>🔊 13-25</p>

このバスは空港に行きますか？

(2) もういちど聞きましょう。4人の家から会社まで、どのぐらいかかりますか。メモしましょう。

Escute os diálogos novamente. Quanto tempo eles levam para chegar ao trabalho? Faça anotações.

Dono gurai kakarimasu ka?

どのぐらい、かかりますか？

Quanto tempo leva?

① Yogi-san ヨギさん 13-22	② かたやま Katayama-san 片山さん 13-23	③ こにし Konishi-san 小西さん 13-24	④ Tui-san トウイさん 13-25

(3) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 13-22 ~ 13-25

Verifique as palavras e escute os diálogos novamente.

じゅっぷん

10分ぐらい por volta de 10 minutos (～ぐらい por volta de ～)

juppun gurai

たいへん

大変ですね Nossa!

taihen desu ne.

あめ ひ

雨の日 dias de chuva

ame no hi


 かたち ちゅうもく  
**形に注目**

- (1) 音声<sup>おんせい</sup>を聞いて、<sup>き</sup>\_\_\_\_\_にことば<sup>か</sup>を書きましよう。🔊 13-26 🔊 13-27  
 Escute a gravação e preencha as lacunas.

いえ かいしゃ 家から会社まで、\_\_\_\_\_ 来<sup>き</sup>ますか？  
 le kara kaisha made, \_\_\_\_\_ kimasu ka?

いえ かいしゃ 家から会社まで、\_\_\_\_\_ 来<sup>き</sup>ますか？  
 le kara kaisha made, \_\_\_\_\_ kimasu ka?

バイク \_\_\_\_\_ 来<sup>き</sup>ます。  
 Baiku \_\_\_\_\_ kimasu.

じてんしゃ 自転車 \_\_\_\_\_ 来<sup>き</sup>ます。  
 Jitensha \_\_\_\_\_ kimasu.

ときどき、\_\_\_\_\_ 来<sup>き</sup>ます。  
 Tokidoki, \_\_\_\_\_ kimasu.

! こうつうしゆだん 交通手段を言うとき、どう言<sup>い</sup>っていましたか。→ 文法ノート ③  
 Que expressão foi utilizada ao falarem dos meios de transporte?

\_\_\_\_\_、かかりますか？  
 \_\_\_\_\_ kakarimasu ka?

じゅっぷん 10分ぐらい \_\_\_\_\_。  
 Juppun gurai \_\_\_\_\_。

じかんはん 1時間半 \_\_\_\_\_。  
 Ichi-jikan-han \_\_\_\_\_。

じかん 1時間ぐらい \_\_\_\_\_。  
 Ichi-jikan gurai \_\_\_\_\_。

じてんしゃ 自転車 \_\_\_\_\_ 20分、車 \_\_\_\_\_ 5分です。  
 Jitensha \_\_\_\_\_ nijuppun, kuruma \_\_\_\_\_ go-fun desu.

! じかん なが 時間の長さ<sup>い</sup>を言うとき、どう言<sup>い</sup>っていましたか。→ 文法ノート ④  
 Que expressão foi utilizada ao expressarem o tempo gasto no deslocamento?

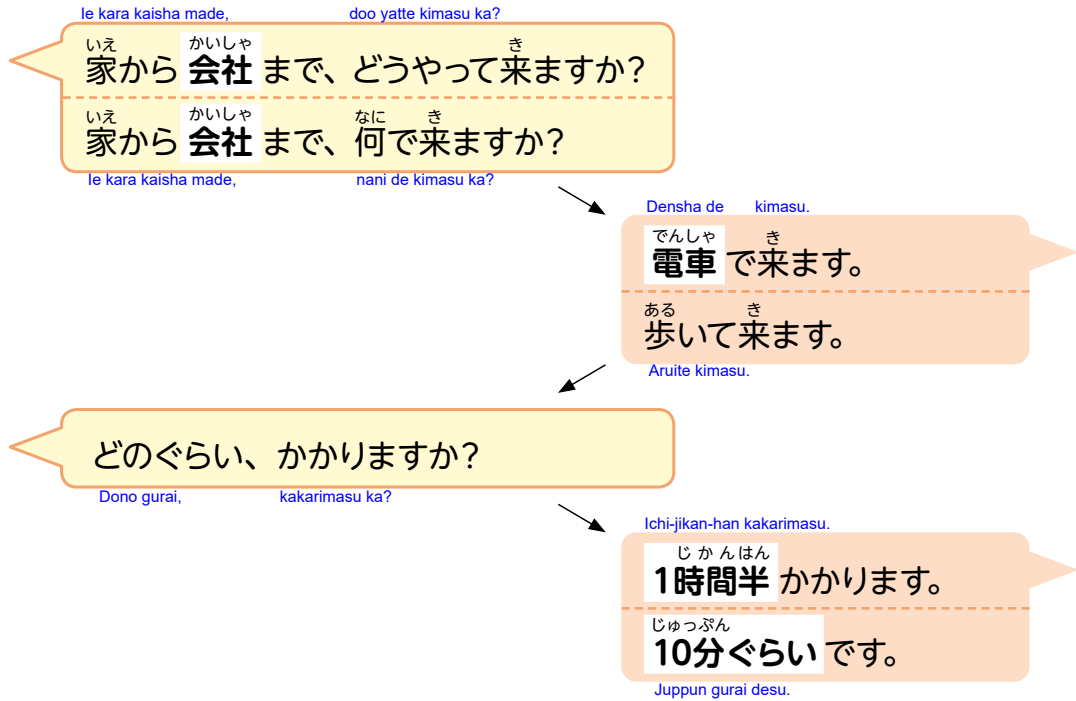
- (2) 形<sup>かたち</sup>に注目<sup>ちゅうもく</sup>して、会話<sup>かいわ</sup>をもういちど聞<sup>き</sup>きましょう。🔊 13-22 ~ 🔊 13-25  
 Atente-se às formas das expressões utilizadas e escute novamente o diálogo.

## 第13課 このバスは空港に行きますか？

3

通勤手段を言いましょう。

Converse sobre como você se desloca até o trabalho.



(1) 会話を聞きましょう。🔊 13-28 🔊 13-29

Escute os diálogos.

(2) シャドーイングしましょう。🔊 13-28 🔊 13-29

Faça shadowing dos diálogos.

(3) 今いる会社や学校まで、どうやって来ますか。通勤・通学の手段や時間について、お互いに聞きましょう。

Como você se desloca até o trabalho ou escola? Perguntem uns aos outros que meio de transporte utilizam e quanto tempo gastam.



## 4. 市役所まで、どうやって行きますか？ Shiyakusho made, doo yatte ikimasu ka?

Can-do 55

目的地までの行き方を質問して、その答えを理解することができる。  
Conseguir fazer perguntas sobre como chegar ao seu destino e compreender as respostas.

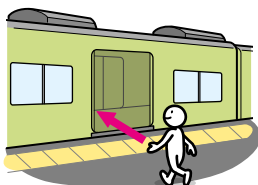
### 1 会話を聞きましょう。

Escute os diálogos.

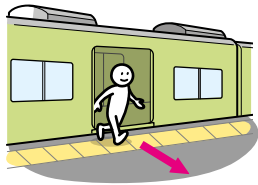
街で、3人の人が、行き方を質問しています。

Na rua, três pessoas estão perguntando como ir até um determinado lugar.

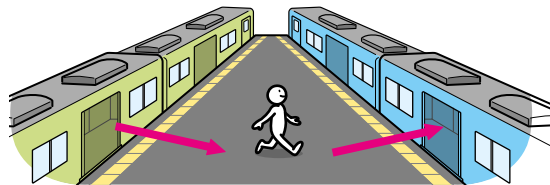
の 乗ります *norimasu*  
の (乗る) *(noru)*



お 降ります *orimasu*  
お (降りる) *(oriru)*



の か 乗り換えます *norikaemasu*  
の か (乗り換える) *(norikaeru)*

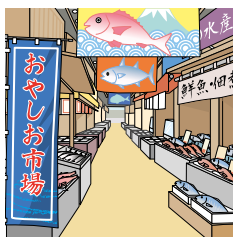


(1) ① - ③の目的地まで、どうやって行きますか。何に乗るか、メモしましょう。

③のカ、キは正しいほうの□にチェック✓をつけましょう。

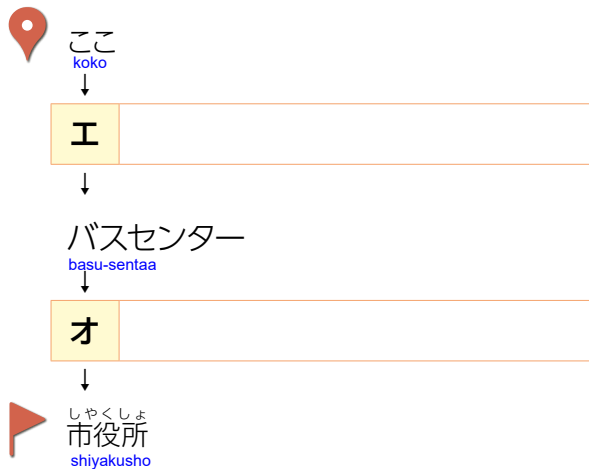
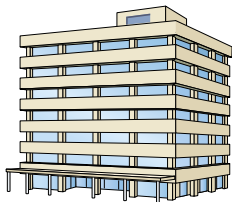
Como as pessoas farão para ir até os destinos ① a ③? Anote qual o meio de transporte utilizarão. No item ③, assinale com ✓ o quadrinho correto em *カ* e *キ*.


① おやしお市場 *13-30*  
*Oyashio-ichiba*



第13課 このバスは空港に行きますか？

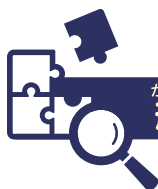
② 市役所 しやくしよ  
Shiyakusho  13-31



③ さくらモール さくらもーる  
Sakura-Mooru  13-32



(2) もういちど聞きましょう。  13-30 ~  13-32  
Escute os diálogos novamente.


 かたち ちゅうもく  
**形に注目**

- (1) <sup>おんせい き</sup> 音声を聞いて、<sup>か</sup> \_\_\_\_\_ にことばを書きましょう。 13-33  
 Escute a gravação e preencha as lacunas.

ここから、12番のバス \_\_\_\_\_ の乗ります。  
 Koko kara, juu-ni-ban no basu \_\_\_\_\_ norimasu.

バスセンター \_\_\_\_\_、バス \_\_\_\_\_ の降ります。  
 Basu-sentaa \_\_\_\_\_ basu \_\_\_\_\_ orimasu.

5番のバス \_\_\_\_\_ の乗換ええます。  
 Go-ban no basu \_\_\_\_\_ norikaemasu.

さくら駅 \_\_\_\_\_、東西線 \_\_\_\_\_ の乗換ええます。  
 Sakura-Eki \_\_\_\_\_ Toozai-Sen \_\_\_\_\_ norikaemasu.

ここ \_\_\_\_\_ <sup>しん</sup> 新みなと駅 \_\_\_\_\_、<sup>でんしゃ</sup> 電車 \_\_\_\_\_ の乗ります。  
 Koko \_\_\_\_\_ Shinminato-Eki \_\_\_\_\_, densha \_\_\_\_\_ norimasu.

<sup>しん</sup> 新みなと駅 \_\_\_\_\_ <sup>えき</sup> マリンシティ \_\_\_\_\_、バス \_\_\_\_\_ の乗ります。  
 Shinminato-Eki \_\_\_\_\_ Marin-Shiti \_\_\_\_\_ basu \_\_\_\_\_ norimasu.

<sup>い かた い</sup> 行き方を言うとき、<sup>い</sup> どう言っていましたか。 → <sup>ぶんぽう</sup> 文法ノート ⑤ ⑥  
 Que expressão foi utilizada ao expressarem a forma de ir a algum lugar?

- (2) <sup>かたち ちゅうもく</sup> 形に注目して、<sup>かいわ き</sup> 会話をもういちど聞きましょう。 13-30 ~ 13-32  
 Atente-se às formas das expressões utilizadas e escute novamente o diálogo.



# 5. 駅の中の表示

Eki no naka no hyooji

Can-do 56

駅でよく見かける表示を見て、意味がわかる。  
Conseguir entender o significado de indicações que você vê com frequência em uma estação.

## 1 駅の中の表示を読みましょう。

Leia os letreiros dentro das estações.

### ▶ 今、駅の中にいます。

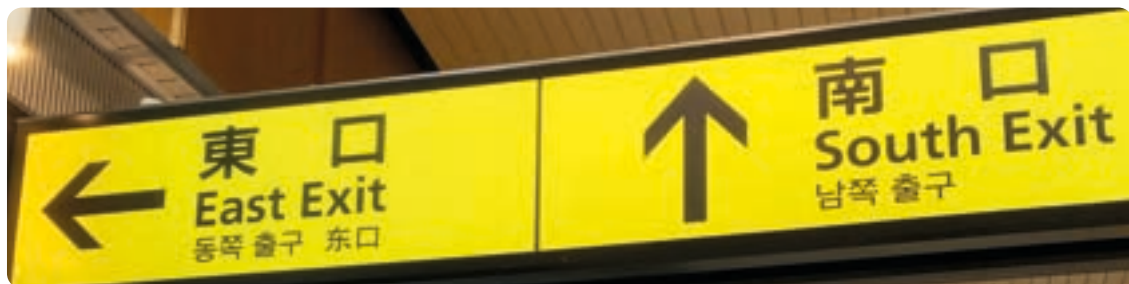
Você está em uma estação neste momento.



### ① - ⑤は、何の表示だと思いますか。

O que você acha que são as sinalizações ① a ⑤?

①





第13課 このバスは空港に行きますか？

②



③



④



⑤



たいせつ 大切なことば

ひがしぐち 東口 Saída leste higashiguchi	にしぐち 西口 Saída oeste nishiguchi	みなみぐち 南口 Saída sul minamiguchi	きたぐち 北口 Saída norte kitaguchi	かいさつ 改札 controle de bilhete kaisatsu
エスカレーター escada rolante esukareetaa	エレベーター elevador erebeetaa	待ちあいしつ 待合室 sala de espera machiiaishitsu		
バスのりば ponto de ônibus basu-noriba	タクシー乗り場 ponto de táxi takushii-noriba			

ちょうかい  
聴解スクリプト1. なんばんせん  
何番線ですか？

① 13-03

A : すみません。このバスは、<sup>くうこう い</sup>空港に行きますか？  
Sumimasen. Kono basu wa, kuukoo ni ikimasu ka?B : ええ、<sup>い</sup>行きますよ。  
Ee, ikimasu yo.A : ありがとうございます。  
Arigatoo gozaimasu.

② 13-04

A : あのう、すみません。このバスは、<sup>しみんびょういん</sup>市民病院に  
Anoo, sumimasen. Kono basu wa, shimin-byooin ni  
<sup>い</sup>行きますか？  
ikimasu ka?B : このバスは行きません。<sup>しみんびょういん</sup>市民病院は 23 <sup>ばん</sup>番のバスです。  
Kono basu wa ikimasen. Shimin-byooin wa nijuu-san-ban no basu desu.A : 23 <sup>ばん</sup>番ですね。わかりました。  
Nijuu-san-ban desu ne. Wakarimashita.

③ 13-05

A : すみません。この<sup>でんしゃ</sup>電車は、<sup>おおさかえき い</sup>大阪駅に行きますか？  
Sumimasen. Kono densha wa, Oosaka-Eki ni ikimasu ka?B : 大阪は<sup>はんたいがわ</sup>反対側です。7 <sup>ばんせん</sup>番線。  
Oosaka-Eki wa hantaigawa desu. Nana-bansen.A : え、<sup>なんばんせん</sup>何番線ですか？  
E, nan-bansen desuka?B : 7 <sup>ばんせん</sup>番線です。  
Nana-bansen desu.A : ありがとうございます。  
Arigatoo gozaimasu.

④ 13-06

A : すみません。この<sup>ふね</sup>船は、<sup>くろしま い</sup>黒島に行きますか？  
Sumimasen. Kono fune wa, Kuroshima ni ikimasu ka?B : いえ、<sup>くろしま</sup>黒島は、この<sup>さき</sup>先、5 <sup>ばんの</sup>番乗り場です。  
Ie, Kuroshima wa, kono saki, go-ban noriba desu.A : あ、わかりました。  
A, wakarimashita.

⑤ 13-07

A : あのう、この<sup>でんしゃ</sup>電車は、<sup>ひがししんじゅく い</sup>東新宿に行きますか？  
Anoo, kono densha wa, Higashi-Shinjuku ni ikimasu ka?B : あ、これは<sup>ひがししんじゅく</sup>東新宿には<sup>と</sup>止まりません。<sup>かいそく</sup>快速ですから。  
A, kore wa Higashi-Shinjuku ni wa tomarimasen. Kaisoku desu kara.<sup>かくてい</sup>各停に<sup>の</sup>乗ってください。  
Kakutee ni notte kudasai.A : <sup>かくてい</sup>かくてい？  
Kakutee?B : <sup>かくえきていしゃ</sup>各駅停車です。<sup>つぎ</sup>次の<sup>でんしゃ</sup>電車。  
Kakueki-teesha desu. Tsugi no densha.A : あ、はい。  
A, hai.

2. すみません、<sup>いま</sup>今どこですか？①  13-11アナウンス：さきやま<sup>しんとしん</sup>新都心、さきやま<sup>しんとしん</sup>新都心です。  
Anaansu: Sakiyama-Shintoshin, Sakiyama-Shintoshin desu.A：すみません。ここは、さきやま<sup>しんとしん</sup>新都心ですか？  
Sumimasen. Koko wa, Sakiyama-Shintoshin desu ka?B：はい、そうです。  
Hai, soo desu.A：ありがとうございます。  
Arigatoo gozaimasu.②  13-12アナウンス：黒羽<sup>くろばね</sup>～、黒羽<sup>くろばね</sup>です。  
Anaansu: Kurobane, Kurobane desu.A：すみません。ここは、どこですか？  
Sumimasen. Koko wa, doko desu ka?B：え？ ああ、黒羽<sup>くろばね</sup>です。  
E? Aa, Kurobane desu.A：ありがとうございます。  
Arigatoo gozaimasu.③  13-13アナウンス：終点<sup>しゅうてん</sup>、本宮<sup>ほんみや</sup>です。お忘れ物<sup>わす もの</sup>のないよう、  
Anaansu: Shuuten, Honmiya desu. Owasuremono no nai yoo,  
お降り<sup>お</sup>ください。  
oori kudasai.A：すみません。今<sup>いま</sup>、どこですか？  
Sumimasen. Ima, doko desu ka?B：本宮<sup>ほんみや</sup>です。終点<sup>しゅうてん</sup>ですよ。  
Honmiya desu. Shuuten desu yo.A：ありがとうございます。  
Arigatoo gozaimasu.④  13-14アナウンス：次<sup>つぎ</sup>は沢口<sup>さわぐち</sup>、沢口<sup>さわぐち</sup>です。  
Anaansu: Tsugi wa Sawaguchi, Sawaguchi desu.A：あのう、次<sup>つぎ</sup>は、どこですか？  
Anoo, tsugi wa, doko desu ka?B：沢口<sup>さわぐち</sup>です。  
Sawaguchi desu.A：ありがとうございます。  
Arigatoo gozaimasu.⑤  13-15アナウンス：次<sup>つぎ</sup>は、南浦田<sup>みなみうらた</sup>です。武蔵山線<sup>むさしやません</sup>はお乗り換え<sup>の か</sup>です。  
Anaansu: Tsugi wa, Minami-Urata desu. Musashiyama-Sen wa onorikae desu.  
お出口<sup>でぐち</sup>は右側<sup>みぎがわ</sup>です。  
Odeguchi wa migi-gawa desu.A：あのう、すみません。次<sup>つぎ</sup>は、浦田<sup>うらた</sup>ですか？  
Anoo, sumimasen. Tsugi wa, Urata desu ka?B：いえ、次<sup>つぎ</sup>は、南浦田<sup>みなみうらた</sup>です。浦田<sup>うらた</sup>は、南浦田<sup>みなみうらた</sup>の次<sup>つぎ</sup>です。  
Ie, tsugi wa, Minami-Urata desu. Urata wa, Minami-Urata no tsugi desu.A：ありがとうございます。  
Arigatoo gozaimasu.

## 3. 1時間ぐらいかかります

① 13-22

かたやま  
片山：ヨギさんは、家から会社まで、どうやって来ますか？  
Katayama: Yogi-san wa, ie kara kaisha made, doo yatte kimasu ka?

ヨギ：バイクで来ます。  
Yogi: Baiku de kimasu.

かたやま  
片山：へー、どのぐらい、かかりますか？  
Katayama: Hee, dono gurai, kakarimasu ka?

ヨギ：10分ぐらいです。  
Yogi: Juppun gurai desu.

かたやま  
片山：そうですか。  
Katayama: Soo desu ka.

② 13-23

かたやま  
ヨギ：片山さんは？  
Yogi: Katayama-san wa?

かたやま  
片山：私は、電車です。1時間半かかります。  
Katayama: Watashi wa, densha desu. Ichi-jikan-han kakarimasu.

ヨギ：大変ですね。  
Yogi: Taihen desu ne.

③ 13-24

ヨギ：小西さんは、家から会社まで、何で来ますか？  
Yogi: Konishi-san wa, ie kara kaisha made, nani de kimasu ka?

こにし  
小西：私は、自転車です。でも、雨の日は車です。  
Konishi: Watashi wa, jitensha de kimasu. Demo, ame no hi wa kuruma desu.

ヨギ：どのぐらい、かかりますか？  
Yogi: Dono gurai, kakarimasu ka?

こにし  
小西：自転車で20分、車で5分です。  
Konishi: Jitensha de nijuppun, kuruma de go-fun desu.

ヨギ：そうですか。  
Yogi: Soo desu ka.

④ 13-25

ヨギ：トウイさんは？  
Yogi: Tui-san wa?

トウイ：バスで来ます。15分ぐらいです。  
Tui: Basu de kimasu. Juugo-fun gurai desu.

ヨギ：そうですか。  
Yogi: Soo desu ka.

トウイ：ときどき、歩いて来ます。1時間ぐらいかかります。  
Tui: Tokidoki, aruite kimasu. Ichi-jikan gurai kakarimasu.

ぜんいん  
全員：へー。／すごいですね。／おー。  
Zen'in: Hee. Sugoi desu ne. Oo.

## 4. 市役所まで、どうやって行きますか？

① 13-30

A : すみません。おやしお市場まで、どうやって行きますか？  
Sumimasen. Oyashio-ichiba made, doo yatte ikimasu ka?

B : はい、おやしお市場ですね。  
Hai, Oyashio-ichiba desu ne.

ここから新みなと駅まで、電車に乗ります。  
Koko kara Shinminato-Eki made, densha ni norimasu.

新みなと駅からマリンシティまで、バスに乗ります。  
Shinminato-Eki kara Marin-Shitii made, basu ni norimasu.

マリンシティから、歩いて5分ぐらいです。  
Marin-Shitii kara, aruite go-fun gurai desu.

A : ありがとうございます。  
Arigatoo gozaimasu.

② 13-31

A : すみません。市役所まで、どうやって行きますか？  
Sumimasen. Shiyakusho made, doo yatte ikimasu ka?

B : 市役所は……ここから、12番のバスに乗ります。  
Shiyakusho wa... koko kara, juu-ni-ban no basu ni norimasu.

バスセンターで、バスを降ります。  
Basu-sentaa de, basu o orimasu.

5番のバスに乗り換えます。  
Go-ban no basu ni norikaemasu.

市役所は終点です。  
Shiyakusho wa shuuten desu.

A : わかりました。  
Wakarimashita.

③ 13-32

A : すみません。さくらモールまで、どうやって行きますか？  
Sumimasen, Sakura-Mooru made, doo yatte ikimasu ka?

B : さくらモールですか？ えーと、もみじ駅から  
Sakura-Mooru desu ka? Eeto, Momiji-Eki kara

さくら駅まで、南北線に乗ります。  
Sakura-Eki made, Nanboku-Sen ni norimasu.

さくら駅で、東西線に乗り換えます。  
Sakura-Eki de, Toozai-Sen ni norikaemasu.

新さくら駅で降ります。  
Shinsakura-Eki de orimasu.

新さくら駅から、バスがあります。  
Shinsakura-Eki kara, basu ga arimasu.

A : ありがとうございます。  
Arigatoo gozaimasu.

このバスは空港に行きますか？

# 漢字のことば

## 1 読んで、意味を確認しましょう。

Leia e confirme os significados.

ひがし <b>東</b> higashi	東	東	東	にし <b>西</b> nishi	西	西	西
みなみ <b>南</b> minami	南	南	南	きた <b>北</b> kita	北	北	北
かいしゃ <b>会社</b> kaisha	会社	会社	会社				
き <b>来ます</b> kimasu	来ます	来ます	来ます				
い <b>行きます</b> ikimasu	行きます	行きます	行きます				
の <b>乗ります</b> norimasu	乗ります	乗ります	乗ります				

## 2 \_\_\_\_\_ の漢字に注意して読みましょう。

Leia atentando-se aos *kanji* sublinhados.

- ① 会社まで、何で来ますか？  
made nani de ka?
- ② マリンシティまで、どうやって行きますか？  
Marin-Shiti made, doo yatte, ka?
- ③ 西口じゃないです。北口です。  
janai desu. desu.
- ④ 東新宿から南浦田まで、電車に乗ります。  
shinjyuku kara urata made, densha ni

## 3 上の \_\_\_\_\_ のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。

Digite as palavras sublinhadas acima utilizando o teclado de seu computador ou *smartphone*.

ぶんぽう  
文法ノート

①

この【<sup>の</sup>乗り物<sup>のもの</sup>】は【<sup>ばしょ</sup>場所<sup>い</sup>】に行きますか？  
Kono wa ni ikimasu ka?このバスは、<sup>くうこう</sup>空港<sup>い</sup>に行きますか？ Kono basu wa, kuukoo ni ikimasu ka?  
Este ônibus vai para o aeroporto?

- Expressão utilizada para perguntar o destino de um meio de transporte. Nesta lição, é utilizada ao confirmar se o transporte está indo para o destino desejado.
- この (este) é um termo demonstrativo que vem antes de um substantivo. É utilizado para indicar algo que está na frente do falante, tal como em <sup>kono</sup>このバス (este ônibus).
- A partícula <sup>くうこう</sup>に de <sup>kuukoo ni</sup>空港に indica o destino do ônibus.
- 乗り物の行き先をたずねるときの言い方です。この課では、自分が行きたい場所に行くかどうか確認するときに使っています。
- 「この」は指示詞で、「このバス」のように名詞の前について、目の前にあるものを指すときに使います。
- 「空港に」の助詞「に」は、目的地を示します。

【例】 ▶ A : このバスは、<sup>れい</sup>マリンシティ<sup>い</sup>に行きますか？ Kono basu wa, Marin-Shitii ni ikimasu ka?  
Exemplo Este ônibus vai para Marine City?B : ええ、<sup>い</sup>行きますよ。 Ee, ikimasu yo.  
Sim, vai.▶ A : この<sup>でんしゃ</sup>電車<sup>ひがししんじゆく</sup>は、東新宿<sup>い</sup>に行きますか？ Kono densha wa, Higashi-Shinjuku ni ikimasu ka?  
Este trem vai para Higashi-Shinjuku?B : あー、<sup>い</sup>ちょっとわかりません。 Aa, chotto wakarimasen.  
Desculpe-me, eu não sei.

## ◆ Forma de uso da partícula に 助詞「に」の使い方

Uma partícula pode ter diversos significados e formas de uso. に é uma delas.  
1つの助詞には、いくつかの意味・用法があります。「に」は用法が多い助詞のひとつです。

lugar de permanência, estadia 滞在の場所	とうきょう す Tookyoo ni sunde imasu. 東京に <sup>に</sup> 住んでいます。(第4課) Moro em Tóquio. (Lição 4)
local de existência 存在の場所	いっかい へや よつ Ikkai ni heya ga yottsu arimasu. 1階に <sup>に</sup> 部屋が4つあります。(第7課) No primeiro andar, há quatro quartos. (Lição 7) やまだ しよくどう Yamada-san wa, shokudoo ni imasu. 山田さんは、食堂に <sup>に</sup> います。(第8課) Yamada-san está no refeitório. (Lição 8)
horário 時間	じ お Go-ji ni okimasu. 5時に <sup>に</sup> 起きます。(第9課) Eu acordo às 5h. (Lição 9)
objetivo 目的	あした ぼうねんかい い Ashita no boonenkai ni ikimasu ka? 明日の忘年会に <sup>に</sup> 行きますか？(第12課) Você vai à festa de fim de ano amanhã? (Lição 12) こんばん の い Konban, nomi ni ikimasen ka? 今晚、飲みに行きませんか？(第12課) Você quer ir beber hoje à noite? (Lição 12)
destino 目的地	このバスは、くうこう い Kono basu wa, kuukoo ni ikimasu ka? このバスは、空港に <sup>に</sup> 行きますか？(第13課) Este ônibus vai para o aeroporto? (Lição 13)

②

ここは [lugar <sup>ばしょ</sup> 場所] ですか？  
Koko wa desu ka?

ここは、どこですか？ Koko wa, doko desu ka?

Que lugar é este? / Onde é que estamos?

- Expressão utilizada para perguntar sobre um lugar. Nesta lição é utilizada em ônibus e trens ao confirmar pontos de parada e nomes de estações.
- Utiliza-se <sup>koko</sup>ここ (aqui) para perguntar em que local estamos agora, e e utiliza-se <sup>tsugi</sup>次 (próximo(a)) para perguntar onde é a próxima parada (exemplo ②).

- 場所をたずねるときの言い方です。この課では、バスや電車などの車内で、停留所や駅名を確認するときに使っています。
- 今いる場所を質問するときは「ここ」を使いますが、次に止まる場所を質問するときは「次」を使います (例②)。

【例】 ▶ ① A : すみません。ここは、どこですか？ Sumimasen. Koko wa, doko desu ka  
Exemplo Com licença, onde estamos?

B : 大月です。終点です。 Ootsuki desu. Shuuten desu.  
Otsuki. Este é o ponto final.

▶ ② A : あのう、次は、小倉ですか？ Anoo, tsugi wa Kokura desu ka?  
Com licença, a próxima parada é Kokura?

B : いえ、次は、西小倉です。小倉は、その先です。 Ie, tsugi wa Nishi-Kokura desu. Kokura wa, sono saki desu.  
Não, a próxima parada é Nishi-Kokura. Kokura fica depois.



3

### 【veículo 乗り物】で来ます de kimasu

バイクで来ます。 Baiku de kimasu.  
Eu venho de motocicleta.

- Expressão utilizada para dizer o meio de transporte.
- O meio, ou método, é indicado com a partícula **で**, como em バイクで (de motocicleta). Entretanto, quando se vai a pé, utiliza-se o verbo 歩く (andar) na forma **て** (歩いて) (exemplo ②).
- Ao perguntar sobre o meio, ou método de transporte, utiliza-se **どうやって** (como) ou **何で** (por que meio). Ao perguntar sobre o meio de transporte até determinado lugar, utiliza-se o verbo **行く** (ir) com a pergunta **どうやって行きますか?** (exemplo ③).
- 交通手段の言い方です。
- 手段や方法は、「バイクで」のように、助詞「で」を使って示します。ただし、徒歩の場合は、動詞「歩く」のテ形「歩いて」を使います (例②)。
- 手段や方法をたずねるときは、「どうやって」、または「何で」を使って質問します。ある場所までの交通手段を質問するときは、動詞「行く」を使って「どうやって行きますか?」と質問します (例③)。

【例】 ▶ ① A : 家から会社まで、どうやって来ますか? le kara kaisha made, doo yatte kimasu ka?  
Exemplo Como é que você vem da sua casa até a empresa?

B : バスと電車で来ます。 Basu to densha de kimasu.  
Eu venho de ônibus e trem.

▶ ② A : 学校まで、何で来ますか? Gakkoo made, nani de kimasu ka?  
Como é que você vem à escola?

B : 毎日、歩いて来ます。 Mainichi, aruite kimasu.  
Eu venho a pé todos os dias.

▶ ③ A : ここから空港まで、どうやって行きますか? Koko kara kuukoo made, doo yatte ikimasu ka?  
Como é que você vai daqui até o aeroporto?

B : 30番のバスで行きます。 Sanjuu-ban no basu de ikimasu.  
Vou com o ônibus no. 30.

#### ◆ Forma de uso da partícula **で** 助詞「で」の使い方

Duas formas de uso de **で** foram apresentadas no nível introdutório 『入門』  
nyuumon

『入門』では、「で」の2つの用法を取り上げました。

local de uma ação 動作・行為の場所	公園で夫とテニスをします。 Eu jogo tênis com meu marido no parque.
meio / método 手段・方法	家から会社までバスで来ます。 Eu venho de ônibus de casa até a empresa.

Kooen de otto to tenisu o shimasu.

le kara kaisha made basu de kimasu.

4

**[horas / período 時間 / 期間] かかります**  
kakarimasu

**1 時間半かかります。** Ichi-jikan-han kakarimasu.  
Leva cerca de uma hora e meia.

- Esta expressão é utilizada para indicar a duração do tempo. Nesta lição, é utilizada para dizer o tempo de deslocamento até o trabalho.
- Utiliza-se ~時 (horas) para indicar o horário, e ~時間 para indicar a extensão de tempo. Entretanto, ~分 pode representar tanto um horário como a extensão de um período. Por exemplo, 10分 é utilizado tanto em 7時10分 (7h10) como em 10分かかります (leva 10 minutos).
- Ao perguntar sobre a duração de um período, utiliza-se どのぐらい / どのくらい (quanto tempo). ぐらい em 30分ぐらい (uns 30 minutos) significa "cerca de", "por volta de".
- O verbo かかります é a forma マス do verbo かかる e indica quanto tempo ou dinheiro é necessário. Pode-se substituir かかります por です para simplificar.
- Além de かかります, outros verbos também podem ser utilizados para expressar a duração do tempo. Por exemplo, pode-se dizer 毎日、7時間寝ます (durmo 7 horas todos os dias). A forma de expressar períodos longos como dias, semanas, meses e anos será estudada no nível básico 1 初級1 ["shokyu ichi"]

- 時間の長さや期間の言い方です。この課では、通勤時間を言うときに使っています。
- 時刻を表すときは「～時」、時間の長さを表すときは「～時間」を使います。ただし「～分」の場合は、時刻と時間の両方を表すことができます。つまり、「10分」は、「7時10分」と「10分かかります」の両方に使われます。
- 時間の長さや期間をたずねるときは、「どのぐらい / どのくらい」を使います。「30分ぐらい」の「ぐらい」は、「だいたい、約」という意味です。
- 「かかります」は動詞「かかる」のマス形で、その時間やお金などが必要であることを示します。「です」で簡単に言い換えることもできます。
- 時間の長さは、「かかります」以外の動詞とも使われます。例えば「毎日、7時間寝ます。」のように言うこともできます。なお、日、週、月、年などの長い期間の表し方は『初級1』で勉強します。

**【例】** ▶ A : 家から会社まで、どのぐらい、かかりますか？ le kara kaisha made, dono gurai, kakarimasu ka?  
Exemplo Quanto tempo leva da sua casa até a empresa?

B : 自転車で20分、車で10分です。 Jitensha de nijuppun, kuruma de juppun desu.  
Leva 20 minutos de bicicleta e 10 minutos de carro.

▶ A : ここから空港まで、どのぐらい、かかりますか？ Koko kara kuukoo made, dono gurai, kakarimasu ka?  
Quanto tempo leva daqui até o aeroporto?

B : バスで1時間ぐらいかかります。 Basu de ichi-jikan gurai kakarimasu.  
Leva cerca de uma hora de ônibus.

## 第13課 このバスは空港に行きますか？

5

[lugar 場所] で  
de

[veículo 乗り物] に 乗ります  
ni norimasu  
[veículo 乗り物] を 降ります  
o orimasu

ここから、12番のバスに 乗ります。バスセンターで、バスを 降ります。

Pegue o ônibus No. 12 daqui. Desça no terminal de ônibus. *Koko kara, juu-ni-ban no basu ni norimasu. Basu-sentaa de, basu o orimasu.*

- Expressão utilizada ao explicar como se deslocar ao utilizar um veículo.
- 乗ります é a forma *masu* do verbo 乗る (embarcar). É utilizada com a partícula に em ~に 乗ります. *ni norimasu*
- 降ります é a forma *masu* do verbo 降りる (descer). É utilizada com a partícula を em ~を 降ります. *o orimasu*
- Utiliza-se a partícula *de* para indicar o onde embarcar ou descer, como em *バスセンターで*.
- 乗り物を使った移動方法を説明するときの言い方です。
- 「乗ります」は動詞「乗る」のマス形で、助詞「に」を使って、「～に 乗ります」の形で使います。
- 「降ります」は動詞「降りる」のマス形で、助詞「を」を使って、「～を 降ります」の形で使います。
- 乗り降りする場所は、「バスセンターで」のように、助詞「で」を使って示します。

【例】 ▶ A : ここから病院まで、どうやって行きますか？ *Koko kara byooin made, doo yatte ikimasu ka?*  
Exemplo Como faço para ir daqui até o hospital?

B : 12番のバスに 乗ります。 *Juu-ni-ban no basu ni norimasu.*  
Pegue o ônibus No. 12.

▶ A : どこで 降りますか？ *Doko de orimasu ka?*  
Onde eu desço?

B : 市民病院前で降りてください。5つ目です。 *Shimin-byooin-mae de orite kudasai. Itsutsu-me desu.*  
Desça no ponto Shiminbyooin-mae. É a quinta parada.

6

[lugar 場所] から [lugar 場所] まで  
kara made

ここから新みなと駅まで、電車に 乗ります。 *Koko kara Shinminato-Eki made, densha ni norimasu.*

Pegue o trem daqui até a estação Shin-Minato.

- Expressão para indicar um intervalo de espaço. Nesta lição, é utilizada ao explicar como se deslocar de um determinado lugar até outro.
- Quando utilizadas com substantivos que representam lugares, as partículas *kara* (a partir de) e *made* (até) indicam os pontos inicial e final.
- 区間を表す言い方です。この課では、ある場所からある場所までの移動方法を説明するときに使っています。
- 助詞「から」と「まで」は、場所を表す名詞と使う場合は、区間の始まりと終わりを示します。

【例】 ▶ A : 空港からホテルまで、どうやって行きますか？ *Kuukoo kara hoteru made, doo yatte ikimasu ka?*  
Exemplo Como faço para ir do aeroporto até o hotel?

B : シャトルバスに乗ってください。 *Shatoru-basu ni notte kudasai.*  
Pegue o ônibus circular.

日本の生活  
TIPS通勤事情  
Tsuukin jijoo

## Indo ao trabalho



No Japão, as situações de ida até o trabalho são diferentes nas zonas urbana e rural. Nas zonas rurais, o automóvel é uma parte essencial da vida diária. Muitas pessoas se deslocam de carro para o trabalho. Nas zonas urbanas, por outro lado, poucas pessoas vão de carro até o trabalho, e o deslocamento de trem é comum.

Em grandes cidades como Tóquio e Osaka, a hora do *rush* é um problema. Especialmente entre 7h30 e 9h00, quando as pessoas se dirigem para o trabalho, os trens com destino ao centro da cidade ficam muito lotados. Nas plataformas das estações que ficam congestionadas, há funcionários temporários incumbidos de empurrar os passageiros para dentro dos trens. No entanto,

comparado com o passado, o índice de congestionamento na hora de *rush* está melhor. Isso se deve à popularização do sistema de horário flexível para ir ao trabalho, e também ao teletrabalho em casa.

O tempo médio de viagem para quem se desloca de trem para Tóquio é de cerca de uma hora. Muitas pessoas, tais como as que compraram uma casa nos subúrbios, levam cerca de duas horas até o trabalho.

日本の通勤事情は、都市部と地方で異なります。地方では車が生活には欠かせません。通勤も、車でする人が多いようです。逆に都市部では、車で通勤する人は少なく、電車通勤が一般的です。

東京や大阪など、大都市では、通勤のラッシュが問題になっています。特に、人々が会社に向かう朝の7時半～9時には、都心へ向かう電車の混雑度は非常に高くなります。混雑する駅のホームには、乗客を押しして電車の中に入れるアルバイトが配置されます。ただ、ラッシュ時の混雑率は、時差通勤や在宅勤務などの一般化によって、昔に比べると少なくなっています。

なお、東京に電車で通勤する人の平均通勤時間は、だいたい1時間だそうです。郊外に戸建てを買った人などは、2時間近くかけて通勤する人も少なくありません。

交通機関の利用の仕方  
Kootsuu kikan no riyoo no shikata

## Pegando o transporte público

Existem vários meios de transportes públicos no Japão. Aqui estão as formas de utilização:

日本には、さまざまな公共交通機関があります。ここでは日本の交通機関について、その利用のし方を紹介します。

電車  
Densha

## Trens

Quando pegar um trem no Japão, o bilhete de embarque será verificado duas vezes: na catraca de entrada e na catraca de saída. Para embarcar no trem, pode-se comprar o bilhete, ou utilizar cartões IC de transporte pré-pagos, como Suica, ICOCA e outros.

日本の電車を利用するときは、改札を入るときと出るときの2回、乗車券をチェックされます。切符を買って乗る場合と、Suica やICOCA など交通系 IC カードを使って乗る場合があります。

## ◆ 電車の乗り方 (交通系 IC カードを使う場合) Pegando um trem (utilizando um cartão IC pré-pago)

Se você utiliza trens com frequência, é mais simples e prático comprar um cartão pré-pago.

よく電車を利用する場合は、カードを買っておくと、簡単で便利です。

## 1. Compre o cartão IC e faça o carregamento com dinheiro.

あらかじめ IC カードを買い、チャージしておく。

2. Quando for entrar, encoste o cartão na catraca automática.

改札を入るとき、カードを自動改札機にタッチする。

3. Ao sair, encoste o cartão mais uma vez na catraca automática (o valor da tarifa será cobrado automaticamente).

改札を出るとき、もういちどカードを自動改札機にタッチする (料金が自動的に引かれる)。

Se o saldo do cartão não for suficiente para pagar a tarifa na saída, a catraca bloqueará sua passagem. Caso isso aconteça, utilize a せいさんき 精算機 (máquina de ajuste de tarifa) nas proximidades da catraca para carregar mais dinheiro no seu cartão.

降りるときにチャージ金額が不足している場合は、改札で止められます。その場合は、改札の横にある「精算機」で不足金額をチャージします。



#### ◆ 電車の乗り方 (切符を買う場合) Pegando um trem (comprando um bilhete)

Se você só utiliza o trem esporadicamente ou se pegará o trem em algum lugar por onde está de passagem ou viajando, pode comprar um bilhete.

たまにしか電車に乗らない場合や、旅行先で電車に乗るときなどは、切符を買って乗ります。

1. Confira a tarifa até o destino desejado, olhando no うんちんひょう 運賃表 (quadro de tarifas) na estação.

駅にある「運賃表」で、行きたい駅までの運賃を確認する。

2. Quando confirmar o preço, coloque o dinheiro na máquina de compra de bilhetes, e compre o bilhete no valor desejado.

値段がわかったら、自動券売機にお金を入れ、その値段の切符を買う。

3. Para passar pela catraca automática, insira o bilhete. Ele vai sair na outra ponta. Pegue o bilhete quando sair.

改札を入るとき、自動改札機に切符を入れる。改札機の反対側から切符が出てくるので、それを取る。

4. Para sair, insira o bilhete na catraca automática. O bilhete será recolhido pela máquina.

改札を出るとき、自動改札機に切符を入れて出る。切符は改札機に回収される。

Como você precisará do bilhete para passar pela catraca de saída, tenha cuidado e não perca o bilhete.

改札を出るときにも切符が必要ですので、なくさないように注意しましょう。





Você também pode fazer <sup>せいざん</sup>精算 (ajuste de tarifa) no seu local de destino.

降りる駅で「精算」をする方法もあります。

#### ◆ 精算のし方 Como fazer o ajuste de tarifa

1. Na estação de embarque, compre o bilhete mais barato na máquina de venda automática de bilhetes e use-o para passar pela catraca.

乗る駅の自動券売機で、いちばん安い切符を買って改札を入れる。

2. No destino final, antes de sair, vá até a <sup>せいざんき</sup>精算機 (máquina de ajuste de tarifa) nas proximidades da catraca.

降りた駅で、改札を出る前に、改札の横にある「精算機」に行く。

3. Insira o bilhete na máquina de ajuste de tarifa. Ela calculará a diferença a ser paga. Coloque o dinheiro para pagar.

買った切符を自動精算機に入れる。不足額が計算されるので、お金を入れる。

4. Pegue o bilhete que sair da máquina.

精算券を取る。

5. Para sair, insira o bilhete da máquina de ajuste de tarifa na catraca automática.

改札を出るとき、自動改札機に精算券を入れて出る。

Se não houver máquinas automáticas de ajuste de tarifa, vá até a catraca onde fica o funcionário da estação e pague a diferença.

Em alguns países, é ilegal entrar num trem sem comprar um bilhete para o destino final, mas no Japão não há problema, desde que se pague a diferença de tarifa quando chegar. Também não serão aplicadas multas.

自動精算機がない場合は、有人改札に行って精算します。

目的地までの切符を買わないで電車に乗ると、違反として罰せられる国もありますが、日本では、降りるときに精算して不足額を払えば、問題はありません。罰金を取られることもありません。



#### ▶ バス Ônibus



Quando pegar um ônibus, é preciso ficar atento e verificar se a tarifa é única ou se varia de acordo com a zona ou distância percorrida. Os ônibus têm portas na parte da frente e na parte de trás para o embarque e desembarque.

Dependendo da região ou da linha de ônibus, a porta de embarque e a de desembarque variam.

Seguem alguns exemplos típicos:

バスに乗るときに注意しなければならないのは、そのバスが均一料金か、乗った区間や距離によって料金が変わるか、という点です。また、バスには前の扉と後ろの扉の2か所、乗り降りする場所がありますが、どちらから乗り降りするかは、地方ごとに、または路線ごとに違います。

以下に、代表的な例を示します。

◆ 乗った区間や距離によって運賃が異なる場合で、後ろ乗り、前降りのバス  
 Pegando um ônibus com tarifa que varia de acordo com a zona ou distância percorrida; embarque pela porta de trás e desembarque pela da frente.

1. Embarque pela porta de trás.

後ろの扉から、バスに乗ります。

2. Ao embarcar, pegue o せいろりけん 整理券 (bilhete numerado). Como o bilhete tem um número impresso, lembre-se desse número. Se você estiver utilizando um cartão IC pré-pago, encoste o cartão no sensor ao embarcar.

バスに乗るとき、「整理券」を取ります。整理券には数字がプリントされていますので、この数字を覚えておきます。ICカードで乗る場合は、乗るときに機械にカードをタッチします。

3. Quando for anunciado o ponto no qual você vai descer, aperte o botão para alertar o motorista.

降りるバス停がアナウンスされたら、降車ボタンを押して知らせます。

4. Veja a tela na parte dianteira do ônibus. Ela mostra os valores de tarifa junto com números. O valor mostrado para o número do seu bilhete é o valor a pagar.

バスの前にある運賃表示機を見ます。整理券の番号と同じ数字のところに書いてある金額が、払う料金です。

5. Coloque o bilhete numerado junto com o dinheiro na máquina ao lado do motorista. Quando não tiver o valor exato a pagar, coloque antes o dinheiro na りょうかき 両替機 (máquina para trocar o dinheiro). (Por exemplo, se você inserir uma nota de 1.000 ienes, a máquina retornará uma moeda de 500 ienes, quatro moedas de 100 ienes, uma moeda de 50 ienes e cinco moedas de 10 ienes). Use o dinheiro trocado para colocar o valor exato da tarifa na máquina. Se você tiver embarcado utilizando um cartão IC, encoste o cartão no sensor da máquina.

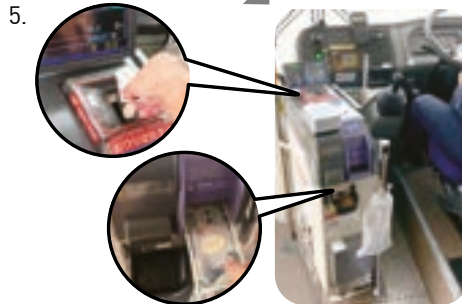
運転手の横にある機械に、整理券とお金を入れます。ちょうどのお金がないときは、両替機にお金を入れると、両替されて戻ってきます(例えば千円札を1枚入れたら、500円玉1枚、100円玉4枚、50円玉1枚、10円玉5枚に両替されます)ので、そこからちょうどのお金を取って、機械に入れます。ICカードで乗ったときは、ここでもういちど、機械にカードをタッチします。

6. Desça pela porta da frente do ônibus.

前の扉からバスを降ります。

A máquina para trocar o dinheiro não aceita notas maiores do que 1.000 ienes. Veja se está com dinheiro trocado antes de embarcar. (Às vezes, o motorista poderá trocar o dinheiro.)

両替機はお札は千円札以外は使えませんので、できるだけ乗る前に確かめておきましょう(運転手にくずしてもらえる場合もあります)。



## ◆ 均一料金で、前乗り、後ろ降りのバス

Pegando um ônibus de tarifa fixa; embarque pela porta da frente e desembarque pela porta de trás.

## 1. Embarque pela porta da frente.

前の扉から、バスに乗ります。

## 2. Ao entrar no ônibus, pague a tarifa. Coloque o dinheiro na máquina ao lado do motorista. Se não tiver o dinheiro exato, coloque um valor maior que o da tarifa, e a máquina retornará o troco automaticamente. Se estiver utilizando um cartão IC, encoste o cartão no sensor da máquina.

バスに乗るとき、お金を払います。運転手の横にある機械にお金を入れます。ちょうどのお金がないとき、機械に運賃以上のお金を入れば自動的におつりが出ます。ICカードを使って乗る場合は、機械にカードをタッチします。

## 3. Quando for anunciado o ponto no qual você vai descer, aperte o botão para alertar o motorista.

降りるバス停がアナウンスされたら、降車ボタンを押して知らせます。

## 4. Desembarque do ônibus pela porta de trás. Neste caso, não é preciso fazer mais nada antes de descer.

後ろの扉から降ります。このときは特に何もする必要はありません。

Dependendo da região, pode haver variações. Por exemplo, embarcar e desembarcar pela porta da frente. Ou então, pode ser um ônibus de tarifa fixa com embarque pela porta de trás e desembarque pela porta da frente depois de pagar. Porém, conhecendo os dois exemplos já explicados, você saberá como fazer.

ほかにも地方によっては、前の扉から乗って前の扉から降りるものや、均一料金だけど後ろの扉から乗って降りるときにお金を払って前の扉から降りるものなど、いろいろな場合があります。しかし、上の2つの方法があることを知っていれば、対応できるでしょう。

▶ タクシー Táxis  
Takushi

Comparado com o ônibus, o táxi é mais caro. Entretanto, dependendo da região, pode haver poucas opções de transporte público e, em algumas ocasiões, você pegará um táxi.

Apresentamos a seguir a maneira de utilizar táxis no Japão:

タクシーは、料金はバスと比べると高いですが、地方によっては公共の交通機関があまりない地域もあるので、利用する機会もあると思います。日本のタクシーを利用する方法は、以下のようになります。

1. Pegue um táxi. Para fazer isso, você pode pegar um táxi na rua, ir até um ponto de táxi, chamar um táxi com um aplicativo ou por telefone. Quando quiser pegar um táxi na rua, observe o sinal exibido em frente ao assento ao lado do motorista. Se ele estiver vermelho e mostrar 空車<sup>くうしゃ</sup>, significa que está livre.

Levante a mão e dê um sinal para o táxi.

タクシーをつかまえます。方法は、道路を走っているタクシーをつかまえる、タクシー乗り場に行く、アプリで呼ぶ、電話で呼ぶ、などがあります。走っているタクシーをつかまえたいときは、車の助手席あたりにあるサインに注目します。「空車」と赤く示されているのが、客を乗せていないタクシーです。手を上げて合図をします。



## 2. Embarque no táxi. No Japão, os táxis têm porta automática. Não toque nas portas. Deixe o motorista abrir e fechá-las. O passageiro se senta no assento de trás. Se houver vários passageiros, um poderá se sentar na frente. Entretanto, normalmente, o assento da frente não é utilizado.



タクシーに乗ります。日本のタクシーは自動ドアになっています。ドアには触らないで、開閉は運転手にまかせましょう。客は、後部座席に座ります。人数が多いときは、助手席にも座ることができますが、普段はタクシーの助手席はあまり使いません。

3. Diga ao motorista aonde quer ir. Se for um lugar famoso, normalmente o motorista saberá. Se não for, diga o endereço e o motorista verificará no sistema de navegação.

運転手に行き先を告げます。有名な場所なら、だいたいわかってもらえますが、そうではない場合は住所を言えば、カーナビで調べてもらえます。

4. A tarifa varia com a distância percorrida.

乗った距離に応じてメーターの料金が変わっていきます。

5. Quando chegar ao destino, pague o valor exibido no taxímetro. Quando chamar um táxi com o uso de um aplicativo, pode haver a cobrança de taxa extra para ir buscar o passageiro. Se utilizar o táxi em uma via com pedágio ou se for tarde da noite, também haverá acréscimo no valor da corrida. Pode-se pagar em dinheiro, cartão de crédito, cartão IC pré-pago ou por pagamento eletrônico via aplicativo. Isso varia de acordo com o veículo. Não é necessário dar nenhuma gorjeta.

目的地に着いたら、メーターに表示されている料金を払います。アプリを使ってタクシーを呼んだ場合は、迎車料金がプラスされる場合もあります。有料道路を使った場合や深夜に利用した場合は、その分の料金が加算されます。支払いは、現金のほか、クレジットカードや交通系 IC カード、アプリでの電子決済が利用できることもありますが、車によって異なります。なお、チップは一切必要ありません。

No Japão, é muito raro que um motorista de táxi cobre um valor mais caro do que a tarifa normal. Assim, não é preciso se preocupar.

日本では、正規の値段以上に請求するような、いわゆる「ぼったくりタクシー」はほとんどありませんので、安心して利用することができます。